ON' ORA IN STAMPARIA

COMMEDIA IN DUE ATTI

DI

CAMILLO CIMA

Rappresentata per la prima volta all'Accademia del Teatro Milanese in Milano, nel dicembre 1870.

I DESLIPP DEL SUR BARTOLAMEE

ATTO UNICO

di **GIOVANNI DURONI**

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle N. 9
1871.

L'Autore fa avvertiti i proprietarj e i direttori delle compagnie drammatiche essere state ommesse nella stampa di questa commedia, alcune indicazioni riguardanti la posizione dei personaggi; alcuni brani aver subito modificazioni per la stampa, mentre, per la rappresentazione, vuole conservati esattamente quelli del manoscritto, più confacenti all'effetto della esposizione sul palco scenico; e quindi dichiara, ch'egli procederà in via giuridica contro qualunque s'arrogasse il diritto di rappresentarla, secondo questo dettato incompleto e variato della stampa, contravvenendo al disposto dall'articolo 12 della Legge 25 giugno, N. 2337, sui diritti d'autore.

Milano — Tipografia Golio, Via S. Pietro all'Orto N. 23.

UN'ORA IN STAMPARIA

AL FONDATORE DEL COLLEGIO TIPOGRAFICO

FRANCESCO PAGNONI

L'AUTORE DEDICA.

PERSONAGGI

Cristofen Camoletti, proto de stamparia,
Linda, soa tosa.
Carlin, compositor.
Pedana, torcolee.
Giromina, soa miee.
Sponghin,
Vobiscum } compositor.
Battista,
El sur **Giusepp**, padron.
Mario Bordocchi, direttor del giornal *La luna piena.*
Basletta,
Legria, } garzon de stamparia.
Quai alter stampador che parla minga.

La scena l'è in Milan, al dì d'incoeu.

ATTO PRIMO

Tanto nel primo che nel secondo atto la scena rappresenta uno stanzone annesso ad una tipografia. Arnesi diversi, soppressa, bagna-carta, tavoli, scancelli, ecc., qualche panca, stampati in distesa ed altro. A dritta porta d' ingresso, a sinistra accesso alla tipografia.

SCENA PRIMA.

Battista *occupato a bagnar carta da stampa*, *e* **Sponghin** *con un rollò da macchina in mano,* **Pedana** *ubbriaco dorme nascosto in un armadio o sotto un tavolo.*

Bat. Bisogna fà el locch, l'è li ch'el dorma comè on tass.

Spo. In dove?

Bat. Li, guarda. (*additando il luogo dov'è Pedana*)

Spo. Che animal! L'è ciocch come on bèe vera?

Bat. Euh! se te l'avesset vist! Hoo faa veuna de qui fadigh a fall buttà giò li, e soo nanca come non el se sia s'ceppaa i corna incontra al tavol....

Spo. El padron l'ha veduu?

BAT. Oh giust, l'hann veduu nissuu. Bisogna fa el locch, s'el padron le ved, l'è bon de casciall via in sui duu pee. L'è già on pezz che la seguita sta lienda.

SPO. S'el fuss domà per lu..... el meritariss on tegn-a-ment.

BAT. Ben intes. Per lu el meritaria de vess buttaa in su ona strada. Ma l' è quella povera diavola d'ona soa miee, la Giromina.

SPO. Sent, però l'è un bell capital anca lee vè!

BAT. Oh! gh'è nissun che pò di mal, intant......

SPO. Ma te vedet no quand la ven chi? La par on caporal di ongares.... Sanguanon!

BAT. Ben, ona volta l'era minga inscì. Me regordi domà duu ann fà, quand l'era appenna sposa, che la stava uss a uss con mi, in su l'istess pian. Oh Dio! L'era on puvion, pienna de grazia, pienna de manera, la bassava i oeucc domà a guardagh in faccia.

SPO. Oh bell! Te diset de bon?

BAT. Ma sì, e quand la vegneva li di volt de mia mader a fass imprestà el fornell, o el cannonin de sopressà, la diseva: grazia, grazia tant, cont on fà inscì mostos che mi me sentiva andà tutt in sug de regolissi!

SPO. Ah sì eh? Che bell cap!

BAT. L'è ben de allora ch'el Pedana credend che mi ghe fass i oggitt de porscell mort, l'ha

cominciaa a toeumm a persipità! Figuret! mi che de sti robb chi, n'hoo mai faa!

SPO. Già, già ti t'en fee di alter. Ma è success quai cossa forsi?

BAT. Sigura, adess te sentiree! Ona sira per combinazion andand a cà, che allora s'era in del Guglielmin, me troeuvi in pari a la Giromina, giust a l'imboccadura de la contrada. La saludi, come se fa, e siccome l'andava anca lee a ca, semm restaa insemma discorrend fina a la porta, e poeu su di scal. Sur si ch'el Pedana l'era a la finestra, e el n' ha veduu, e el se miss in del coo che se fussom daa el puntell. Figuret ti se avevem de dass el puntell propi sotta ai finester del marì..... Gh' è i bastion apposta, quando mai.....

SPO. Che diavol d'on Battista, come te see pratigh....

BAT. Ben sent. Quand rivom sul repian, s'el trovem li in su l'uss cont in man el scovin... Mi in bona fed, credi ch'el voeubbia presentamm l'arma, quand invece senza dì nè vun nè duu pinf......... punf......... panf......... el se mett a piccà giò dritt e sinister a mi, a la miee e a tant quanti vesin è saltaa foeura di uss per el frecass ch'el fava.

SPO. Ah! Ah! Ah! come el sarà staa bell!

BAT. Per fortuna che mi savend che maa patiss la bestia, hoo traa tutt coss in rid.

SPO. Anca i scovinad?

BAT. Ma sì, cosse te vorrevet che fass? I gelos bisogna ben compatij.

SPO. Bravo, bravo, te see de bon stomegh. Ma tornand in sul discors de prima, come l'ha faa la Giromina, d'on puvion che l'era, a diventà on serpent?

BAT. Sfidi mi. Cont on marì che ogni tre bott e dò l'era a cà ciocch, ch'el gh'avariss mangiaa anca i sciavatt, e che dent per dent el ghe soppressava i spall de soramaross con quell tal affari ch'el gh'aveva in man quand el n'ha ciappaa in sul repian de la scala, l'ha dovuu mett su i strivaj per forza. Per on poo, quand el drovava el scovin, la cercava de scappà in di vesin de la porta, ma dopo l'ha pensaa ben de respondegh cont la cannella de la polenta. L'ha ben dismiss allora de fa el bullo. El vegneva in stamparia di volt cont su de qui bôi morèi sui spall e sui brasc, che l'era robba de s'cioppà del rid domà a vedell.

SPO. Brava, me pias, la stimi, l'ha faa benon...

SCENA II.

Cristofen *e detti.*

CRI. Là, a la macchina speccen el rollò per andà innanz, e ti te see chi a cicciarà, va benone...

Incoeu el giornal el vegnarà foeura ai vott invece di quatter.

SPO. L'è minga duu minut che sont chi....

CRI. Ma se l'è on quart d'ora che te speccen domà ti. T'el see, gh'è minga nanca el Pedana, bisogna sollecità. Andemm, prest. (*Sponghin parte*)

BAT. El Pedana l'è vegnuu.... l'è lì ch'el dorma, ma citto bisogna minga fall savè....

CRI. Malarbetto rosto, el sarà ciocch segond el solit eh?

BAT. El podeva pu staa in pee....

CRI. Ah! Chi ghe voeur on rimedi, l'è ora de fenilla. Bisogna che ghe disa tusscoss al sur Giusepp, e ch'el se libera ona volta de sta bonna lana.

BAT. Ehi ch'el pensa ch'el gh'ha miee....

CRI. Mi hoo de pensagh? Ch'el ghe pensa lu! Oh bella! s'ha de tegnì in stamparia on scandol de sta sort.... per la reson ch'el gh'ha miee? Ma te see no che se el padron la pensass come ti, in men de quella el stabiliment el diventaria el loeugh pii de tutt i vagabond?

BAT. Già lu el ten semper di padron, e ghe pias a fass vorè ben....

CRI. Mi tegni di padron quand l'è de tegnì di padron, e t'ee vist che hoo minga mancaa de tegnì di gioven quand gh'aveven reson lor....

Mi me pias a vess giust... Ma cont on operari come quell li che in l'ora bonna de vess adree a guadagnass la giornada, l'è li buttaa giò ch'el ronfa.... gh'avaria vergogna, se avess de tegnì de la soa part, me parirav de jutach ona man a fà el baracchee...

Bat. (Che lappa ch'el gh'ha! Scommetti ch'el faa cunt de diventà padron quand se sia!)

SCENA III.

Giromina *e detti.*

Gir. (*entrando frettolosa*) L'è vegnuu a lavorà mè marì stamattina?

Cri. No.... fina adess el s'è mò de lassà vedè!

Bat. (*da parte a Giromina*) (L'è li sotta ch'el cobbia, ma bisogna fa mostra de nagott....)

Cri. (*a Battista*) Malarbetto ciall.... Tanta compassion.... e poeu te vee a squajall a la miee!)

Gir. Com'è? a st'ora chi el dorma? (*va a scuoterlo bruscamente*) Adess se dorma eh? dopo vess staa attorna tutta nott? Vôi ti, vôi, fastidi, su de chi, ven foeura, animo, e va lavora che hinn domà i porchi che dorma de sti or.

Ped. (*svegliandosi*) Ahn... Ahn...

Gir. Ahn, ahn... ven foeura disi, e fa minga de

vers, che te paret on vioron discordaa... Ma t'ee capii, o te voeut che te la faga capì mi...? (*lo tira per le orecchie*)

Ped. Ahi, ahi.... cosse gh'è?... chi l'è che me tira i orecc?

Gir. Sont mi, sta pur quiett, che vuj fatti vegnì longh come quij de l'asen... Vergogna... guarda, tutti i alter hinn adree a faa el so dovêr e ti!... che bella figura!...

Ped. Mi? mi fava on visorino!!

Gir. Discantet.... andemm.... toeu lavet la faccia (*corre a bagnare il fazzoletto da naso nel secchio*) Se te vedess el padron coss'el diria?

Ped. Citto ch' el padrone l' ho veduu appenna adess... l'era insieme a io in sogn li sotta al tavol! Oh che piacere! El n'ha pagaa on mezz liter in trii al Monte Tabor! E serom domà in duu.. Oh che bellezza! E lu l'ha faa portà per trii.... ah! ah! che mêus!

Gir. (*scuotendolo fortemente*) Vôi sent, piantela sedenò te foo dissedà mi, veh.... ma in d'ona manêra che te dormet pù per on pezz sicur!

SCENA IV.

Legria *e detti.*

Leg. (*attraversando la scena*) (Vôi l'è in gainna!) Ehi Pedana.... l' ha ciappada per la cova? (*scappa via*)

CRI. Speccia mi vè biricchin che te see. *(a Pedana)* Andemm andemm, va a lavorà prima che capita el sur Giusepp.... Ma ten ben a ment... guarda che l'è l'ultima volta che te la foo bonna. Se te ghe borlet dent anmò el perdon l'è a Meregnan....

PED. Sì va ben... semm intes... Ma cosse te fee chi ti miee, l'è chi el tò lavoreri?

GIR. Sont vegnuda chi perchè me sera dada che incoeu l'era dì de baracca! Sont vegnuda per curat ti...

SCENA V.

Carlo, Sponghin, Vobiscum, Basletta *ed altri lavoranti guidati da* **Legria** *entrano ad uno ad uno in scena per ispiare, ridendo tra loro, ciò che succede, e detti.*

PED. Per curamm mi? Gh'hoo minga bisogn mi de vess curaa; gh'hoo minga bisogn che la miee la me tegna i dandinn, sont minga precettaa mi, la capiss... ei lee? Che la faga minga mostra de cuntà i travitt...

CRI. *(avvedendosi degli operai che spiano)* Cosse vorrii vialter eh? Animo.... gh'è nient de fa? *(li fa partire e li segue)*

SCENA VI.

Pedana, Giromina *e* **Battista** *che bagna la carta.*

PED. *(avvedendosi di Battista)* Ah adess capissi perchè l'è vegnuda chi! Eccol li el corp del delitt.... *(indicando Battista)* Finn chi eh la ghe cor adree? finna chi se ven a cercall?

GIR. Ma ti t'ee fittaa i mezzanitt a quell che me par?

BAT. (Bravo, adess le toeu cont mi! Ma s'el me secca ghe voji la seggia de l'acqua in coo).

PED. *(a Battista)* Brutta gattamorgna! Te me fee l'amis in faccia e poeu appôs ai spall te ghe dee el tir de famm la frignocola eh? Ma savii no, in tra tutt duu, che mi sont bon de ciappà vun per batt l'alter e de schisciav comè duu carsensitt?

BAT. *(afferrando la secchia)* Vôi sent! Se ti te bui el coo, foo prest veh mi a fattela passà, m'ee già girà on oeucc!

SCENA VII.

Carlo, Legria *e detti.*

CAR. *(accorrendo)* Ma citto fioeui... che frecass fee? De la part de là se sent tusscoss... an-

demm, andemm, degh on taj... se capita el padron...

BAT. L'è quell li che secca la zuccoria... mi sont chi che tendi al mè mestee....

PED. Impostor...! Guarda.... se non fuss perchè... Signor Madonna... metten giò on stuaa chi inscì....

GIR. Fa minga de scenn.... va al to post.... fa prest... e lavora.

CAR. Sì sì, el sarà mèi... va là e fa mostra de nagott, che se te fee maron l'è vun de quij cafè che te toeujet sù, de regordass per on pezz.

PED. (*a Carlo*) Guarda, usi prudenza... perchè ti te see on bravo fioeu... sì propi... te me piaset. (*per partire*) Nen vôi sent miee... intant che me regordi, gh'hoo nanca on ghell in saccoccia. Fa piasè dà chi quaicoss s'hoo de mandà a toeu de disnà....

GIR. T'el portaroo chi mi el disnà quand el sarà ora, ma de danee, vôi gh'è su el gatt, t'en doo minga...

PED. Ah sì? e mi hoo de sta chi propi nett de bugada?

GIR. Te dovevet minga fogaj, quij che t'hoo daa jersira!

PED. Euh che manêra! Malarbett! te gh'ee inscì bonna memoria?

GIR. Sì, sì lassa fa de mi, soo cossa foo....

PED. Ben semm intes, ma regordet de portamel, neh? va minga in oca, che mi abbia de sta chi a patì la sgajosa per causa toa...

GIR. No no... gh'è minga pericol....... (*Pedana parte*)

LEG. Ehi lee sura Giromina, ho de vegnì a toeull mi el disnà del Pedana?

GIR. No, no ch'el se incomoda minga....

LEG. Mi me piâs a vegnì a cà soa!!!

GIR. Sì eh? perchè te me cerchet semper i castegn pest. Ma adess ghe n'hoo pù, hinn fenii anca quij, gh'hoo pù nient de datt...

LEG. Nanca i marenn in del spiret?

GIR. Gh'hoo pù nanca el vâs... che l'è inscì tant pocch.

LEG. Magher allora! gh'hoo pù temp de vegnì a fagh di piasè!... no, no, vo via lisc !...

CAR. Te voeut ona sberla brutto sfacciaa?

LEG. A mi? Allora ghe porti pù i letter...

CAR. Citto.... hoo faa per rid.

LEG. Ah el ved? Cont mi gh'è minga tant de sbatt... Semm intes. (*parte*)

CAR. (Quell che cap).

2

SCENA VIII.

Linda *e detti.*

LIN. Riverisco... El gh'è el papà?

BAT. Adess gh'el ciammi mi, intant che porti de là sta carta. (*parte*)

LIN. El me fa propi on piasè....

CAR. Oh sura Linda... ben fortunato chi po vederla...

LIN. L'è tropp compii sur Carlin.... El sta ben?

CAR. Quand sont in di so grazi stoo semper ben!

GIR. (Quanti compliment che se fann... Ch'el sia quest chi el so merlo?)

LIN. E lee sura Giromina, la sta ben?

GIR. Stoo come po stà ona donna che gh'ha on dolor de coo per marì.

LIN. Che la disa minga sti brutt robb....

CAR. Ma! pur tropp la sura Giromina l'è stada disfortunada: minga a tutti però ghe succed instess...

LIN. Grazie al ciel se pò sperà che gh'en sia anca de quij fortunaa, vera sur Carlin?

CAR. Che la disa addrittura che se pò vess sicur... sedenò pover mond... Cossa el sariss l'amor? on trabucchell per rompess l'oss del coll.

GIR. (Oh fiol d'ona negra... Che vorressen famm portà el ciar de mi sti duu morigioeu? quella la sariss bella. Ma ve sbagliee de gross, vedii! Speccia mi che adess ghe metti on pures in l'oreggia) Come el fa mo lu a di che se pò vess sicur? L'è lu che garantiss forsi, e che l'è pront a mett ona man in del foeugh?..

CAR. Perchè no?..

GIR. Che guarden... mi senza vegh tanti ann de pu de lor gh' hoo però de l'esperienza de mond che basta. E poss garantigh che tutt i miee e tutt i marì prima de andà all'altar, hinn tucc fior de gent... hinn el modell di virtù, tucc bei come el sô, galantomen, dolz comè i bescottitt de Novara, vun el dislengua, l'alter el consuma. E se se tira in longh el moment de dì de sì, ah signor, moeuren tutt duu tisegh de passion...

CAR. Mi m'è mai piasuu a fà l'esageraa!

LIN. Nanca mi...

GIR. (Come vann d'accord sti boja). Ben, me savarissen dì lor cossa succed dopo che s'hinn sposaa? Fatto stà che fann la figura di vestii tengiuu, quand se dann in bugada. El marì ghe passa l'amor in d'on batter d'oeucc...

CAR. Oh quell poeu l'è impossibil...

GIR. La miee la comencia a stufiss...

LIN. El ghe sarà success a lee... ma per quest?

GIR. E dopo? D'on quintin che lu el beveva in prima, el diventa on liter.. d'on liter, ona seggia.. d'ona seggia...

CAR. Ehu! Ehu! malarbett.... s'è minga surb poeu!

GIR. E l'ambizion de la miee che prima ghe n'aveva minga, la nass e la cascia in d'on batter d'oeucc compagn di sparg in del mês d'april.

LIN. Cara lee che la vaga on poo.

GIR. Allora l'è mai contenta de fass di cappellitt e di vestii noeuv, allora ghe voeur i brochin cont i fiocchitt.. l'ombrellin per el sô... i guant cont i quatter botton, la *jupe* in sbiess...

LIN. Bisogna che sien donn senza giudizi..

GIR. E i omen che de solit ghe n'hann men anmò di donn, gh'è pu nissun che je tegna. Voeuren comandà a bacchetta, come se fussen el gran sultano, e sciscià i ong se gh'hann minga foeura de cà ona quai tèmola che ghe jutta a fogà qui pocch che se guadagnen (*Carlo e Linda restano mortificati*) (Ciappee gh'hoo gust! Adess tireff foeura del pastizz se si bon) Mi voo sura Linda; se la ven, la compagni (vui minga lassalla chi sola con quell pivell li).

LIN. Sì, vegni.... Ma gh'hoo bisogn de parlagh al papà prima de andà via, e el ven mai.

CAR. (*a Linda*) (L'ha sentuu? Che la ghe creda minga vedela, hinn minga tucc baloss i omen).

LIN. (Ma nanca tutt i donn hinn inscì ligêr de testa. Quella li la misura i alter cont el sò brazz).

GIR. Sicchè la ven?

CAR. (Mi gh'hoo ditt cinquantamila volt i mee intenzion, se lee la me cred.....)

LIN. (E lu el me conoss che l'è on pezz... el sa se mi me pias i cappellitt, e i brochin coi fiocch....)

CAR. (E lee la sà se mi sont vun che pò bev ona seggia de vin..... nanca in d'on mês...)

LIN. (L'è cattiveria bell'e bonna quella de pensà maa de tucc).

CAR. (Bisogna vegh el coeur de sass per cred che ghe poda minga vess on angiol come lee).

GIR. Che la disa on poo, hoo de speccià anmò on pezz?

LIN. Vegni subet.....

GIR. (Birboni! cont tutt quell che gh'hoo ditt me fann portà el ciar instess.....)

CAR. (Prima de andà via che la lassa che ghe tocca su quella manina dora).

LIN. (No che quella brutta arpìa la ne guarda).

CAR. (Ah sì? speccia mi!) Oh bell oh bell! guarda che ratton che rampega su quell vestee là! Come l'è gross!

GIR. Ah signor, in dov'è? (*spaventandosi e guardando nella direzione indicata da Carlo*)

CAR. Li, li.... in fond... in canton. (*approfittando che Giromina guarda il topo, stringe e bacia la mano di Linda*)

GIR. Ma se mi vedi nagotta?

SCENA IX.

Cristofen *e detti.*

CRI. (*accortosi dell'atto di Carlo*) (Hoo ben veduu mi!)

LIN. Leverissi papà... ch'el guarda, son vegnuda a vedè se hoo de portagh chi el disnà. Stamattina me sont minga regordada de ciamagh s'el vegneva a casa.

CRI. Ah sì? brava tosa.... portemel pur, perchè sont ligaa anca incoeu che poss minga bandonà un moment.

GIR. Adess la ven via o la gh'ha bisogn de speccià quaighedun d'alter?

LIN. Vegni...... Leverissi nen papà, ch'el lavora tanto e ch'el se stracca pocch.

CRI. Sì, grazia! ma in tra la *Luna piena* e in tra tutt i alter robb se feniss mai.

LIN. Ma comè? Ghe l'ha anmò lu el giornal?

CRI. Ben intes chi l'è che ghe l'ha de avè? l'è domà a la gerenza che gh'hoo daa on caro addio, e no vuj pu saveghen!

LIN. Bravo papà... l'ha propi fa benone! El m'ha tiraa foeura ona gran spinna del coeur. Cara lu el sa no che l'idea ch'el doveva fa quij duu mês de preson, senza avec ne colpa ne peccaa, la me fava piang tutt i volt che ghe pensava?

CRI. Sì, ma i duu mês, adess che m'hann condannaa, bisogna che i faga in tutt i manêr.

LIN. Ma perchè? l'è on'ingiustizia!

CAR. E come se fa? el v'è lassaa la gerenza della *Luna piena* el voeur dì vegh pu de fastidi per de chi innanz. Ma per quell ch'è passaa pur tropp l'è semper lu che ghe tocca de rispond.

LIN. Allora l'è inutil.... Ma come l'è sta storia!

CRI. Ma! l'è inscì! E me toccarà propi de filaj qui porchi de duu mês col muson a la ferrada... Malarbetta l'ora e el moment che ho ciappaa la gerenza de quell salamm d'on giornal! Coss'el voeur dì a vess in bisogn, eh? per la gola de guadagnà quaranta lir al mês senz' altra fadiga che quella de scriv: Cristofen Camoletti, sott a la copia che va alla Procura, me sont tiraa adoss sto bell viamoll.

LIN. Pover papà!

CAR. Bravo, l'è l'istessa gola che gh'hoo vuu mi

in del vorrè diventà gerent dopo de lu! Basta speremm che la vaga ben....

CRI. Vôi, che t'avesset de vegnì dent a famm compagnia a sonà el vioron?

LIN. Calaria anca quella poca!

GIR. Ma quell l'era el mestee de dagh a mè marì! Scriv la soa firma ona volta al dì, e ogni tant andà in peltrera a dormì di sogn, che cuccagna. Me stupissi grandament che lor ch'hinn so amis, no ghe l'abbien insebii......... Per lu l'era quell che Dio fece!

LIN. Oh cara lee! La dovarav vegh vergogna a dì de quij robb li....

GIR. Sì, eh? Perchè lee la proeuva minga che viorin che l'è avegh on marì compagn del mè.. Basta on quai dì la provarà e allora....

CAR. No, no per caritaa....

CRI. Creppa el strolegh.....

LIN. Che Dio me ne libera.

GIR. Donca se la conversazion l'è finida podem andà me pâr.

CRI. Si andee.

LIN. Ch'el staga ben papà.

CRI. Ciao.... Le compagna lee fina a la porta? (*a Giromina*)

GIR. Sì, sì, ghe passi denanz instess....

CAR. Leverissi sura Linda.....

LIN. Serva sua.

GIR. E mi el me saluda minga? (*a Carlin*)

CAR. Che la staga ben e che la tegua a ment che se lee l'è borlada in la stria, minga per quest s'ha de dì che tutt i omen sien tajaa in su l'istess meder....

GIR. Oh già lu per esempi l'è tajaa sul meder de sant Luis Gonzaga. (*parte con Linda*)

SCENA X.

Cristofen, Carlin *indi* **Legria.**

CRI. Hin andà, finalment.

LEG. (*a Carlin*) Gh'era chi la tosa del sur Cristofen?

CAR. (Sì, ma citto!)

LEG. (Perchè non ciamamm che ghe dava la lettera ch'el ma ditt de portagh in stamattina?)

CAR. (Porteghela istess, ma fa cricch). (*Legria parte, Carlino s'avvia alla stamperia*)

CRI. Carlin, ven on poo chi, on moment?

CAR. Coss'el voeur, sur Cristofen?

CRI. Sent, te minga de cred perchè mi sont un papà on poo vecc, che t'abbiet de podè fammela sott ai oeucc, sensa che me accorgia. Appenna adess quand sont vegnuu de chi, intant che la sura Giromina la guardava... quell ratton... che rampegava sul vestee.....

CAR. (Ahi la mia gamba!)

CRI. Mi hoo vist ona certa robba . . . . on certo gest... che mai pu me sariss specciaa...

CAR. Ch'el scusa ma mi soo nient....

CRI. Citto. Se te comencet a negà quell ch'hoo vist mi, vemm giò de careggia, ten ben a ment.

CAR. Mi neghi nagott, gh'è nient de maa de negà....

CRI. Ben damm a tra. Se ti te credet de vess on bravo fioeu....

CAR. Mi me par de vè mai daa motiv a nissun.....

CRI. Tanto mèi. Ma se te sée vun di solit gingitt che pianta di garbui cont i tosann per fa la bocca finna ai orecc appôs ai spall, te visi intant che semm a temp che non gh'è amicizia che tegna, che no gh'è avet vist a vegnì grand sott ai me oeucc, dopo l'affare de pocch fa, gh'è on remedi soll per insegnatt a lassà stà la mia tosa... quell de schisciatt el coo sott a la soppressa. (*lo prende pel collo*)

CAR. No, no, ch'el vaga minga in furia. Ahi, ahi el me strozza, ch'el faga appian...

CRI. Che te serva de esempi. Perchè on omm come mi che lavori da un'avemaria all'altra, che sudi per guadagnà de viv, e mett via quaicoss per la mia Linda che l'è l'unica con-

solazion che gh'abbia, hoo bisogn de stà col coeur quiett, ho bisogn de vess sicur che gh'è nissun a sto mond che lavora sott'acqua per toeumm la pâs in cà, per guastamm quel pover angiol, e tosseghamm el rest de la mia vita.

CAR. (Acqua de belegott, se gh'avess minga di bon intenzion stava fresch).

CRI. Mi me par de vessemm spiegaa ciar....

CAR. Sì, sì ciarissim....

CRI. Adess che t'ee capii parla ti, sentimm.

CAR. Mi non gh'hoo alter de digh che lu el gh'haa tutt i reson, e ch'el stimi on ver pader. Nun semm d'accord che mei d'inscì se podaria minga cred.....

CRI. Cioè?

CAR. A la manera che lu el se spiegaa, ritegni ch'el crederà benissim che se sont minga scappaa a gamba levada, l'è perchè l'è propi minga el câs de schisciamm el coo sott a la soppressa, anzi el me darà el consens de sposalla... Mi ghe vuj ben, e anca lee, me par.....

CRI. Comè, comè, anca lee la sariss d'accord? Senza che mi me sia mai accorgiuu de nagott?

CAR. Alter che d'accord!

CRI. Ma come avii faa a innamorass?

CAR. Comme emm faa? Soeuja mi? Se vedevom de spess quand gh'era la bonanima de soa

mader, soa miee, che a la sira della festa vegneven in cà nostra a giugà a tombola. Me regordaroo semper che la prima volta che me sont sentii, soo nanca mi, comè a dà ona man in del sangu....... l'è staa che tegnevem doo cartell in societaa mi e la soa tosa, ma in tutta sira avevom mai poduu guadagnà nanca ona quintinna. E sera brusaa, perchè, mincion! perdeva vinticinqu o trenta centesim mi e soa tosa altrettant. Sicchè me lamentava come se fa con quell che tirava su i numer che l'era mai bon de dagh la scorlidina giusta alla sacchetta. Allora soa miee, bonanima, inscì ridend la salta su e la dis: Euh malarbett! avii de sta li a casciass tant? Chi è disfortunaa in del gioeuch l'è fortunaa in amor.

Cri. Mia mee l'ha ditt inscì?

Car. Sì, propi lee, quella povera donna. Allora la soa Linda l'è diventada rossa come ona brasa, e de li on poo, pensandegh sora, sont diventaa ross anca mi comè on carbon de foeugh.

Cri. Sì eh, birboni?

Car. Dopo d'allora emm semper faa societaa quand giugavem a tombola, ma guadagnavom mai, vedel. Minga perchè fussem disfortunaa ma perchè senza savell lassavom vegnì su tutt i numer senza notai....

Cri. Bravi, bei coss. Basta, hoo bell e capii, e ringrazia el ciel che poss dì che la povera Maria la gh'ha miss lee un sciampin. Sont minga mal content, ma per adess lassemela li....... en parlaremm, en parlaremm poeu sul seri. Intant adess va a lavorà, guadagna el temp pers, e poeu te vedaree che se Dio l'ha destinaa... Basta però che mia tosa la sia contenta...

Car. Oh per quell garantissi mi.

Cri. Gh'è nanca dubbi eh? Brutto baloss, va, va donca. (*ridendo*)

Car. Incoeu lavori pussee de gust del solit. (*partono*)

Fine dell'Atto Primo.

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA.

Cristofen *solo.*

Ecco come vann i robb a sto mond! Mi me cruziava a pensagh a la manera de collogà la mia tosa cont on galantomm, e andava insci sott via a cercall per mar e per terra. In scambi ghe l'hoo chi sott al nas, che l'è già on quai ann che se parlen, che l'ha già faa, l'ha già combinaa, l'è intes e cossa soeuja mi..... Chi l'è che aveva de immaginassel?.... El pussee bell anmò, l'è lee. che (già mi me la vedi.... che gh'è nanca de dubitann) la Linda la sarà innamorada morta! Come l'ha faa a fà mai maron? Come l'ha faa a dì mai nagott? E sì che a sò pader.... on pader come mi, che l'ha semper trattada in confidenza e col coeur in man, me pâr che la gh'avariss poduu dì quai coss! Bisogna propi persuades che nun papà semm minga bon de fà el consiglier in di robb de amor.... L'è minga el

nost pan — l'è inutil. L'è assee mantegnii i noster fioeu e tirai grand. Tutt'al pu vegnom in scenna quand s'è al moment de fa trentun, ma finna al trenta en sann semper pussee i vesin de la porta.... Ah balossa d'ona Linda! Adess capissi perchè, quand ghe tirava a man inscì a la lontana de maridalla.... la saltava su pesg che in pressa a dì: *ben ben, gh'è temp, adess vui nanca saveghen.* Birbonna! e ghe l'aveva giamò in fresch!! Per fortuna che l'ha boggiaa giust, e che la podeva minga trovall mèi, nanca a fall fà apposta. On bon fioeu attent, quiett e lavorador..... on poo avar finna.... ma mèi avar che stralaton. Me piâs, sont content.... e del rest no el pò vess che on amor innocent! Sfidi mi, l'è nassuu in mezz ai cartell del lottò.

SCENA II.

Legria, Basletta *e detto.*

LEG. } BAS. } (*attraversando la scena per uscire minacciandosi l'un l'altro*)

CRI. In dove vee vialter? Eh?

LEG. Vemm a toeu de disnà per i gioven..

BAS. A momenti sonarà la campanella...

CRI. Com'è? l'è già inscì tard? In tra ona robba in tra l'altra, incoeu n'hoo faa pien on piatt. (*entra in stamperia*)

LEG. Vôi Basletta coss'el t'ha ditt de toeugh el Battista?

BAS. Cosse te voeut savè ti!

LEG. El t'ha ditt de toeugh la busecchina?

BAS. Sì.... perchè?

LEG. E la tassina de mettela dent in dove te ghe l'ee? te de portaghela a cà in saccoccia forsi?

BAS. E inscì, te n'infà a ti? Te se cascet?

LEG. (*gli fa una smorfia*) E d'alter, cosse te de toeu per i torcolee?

BAS. I danee hinn chi già!

LEG. Poo vedè.... metti giò chi.... (*Basletta depone sulla tavola i danari avuti dai lavoranti per la spesa*) Quest chi de chi l'è?

BAS. L'è.... L'è del Giovann.

LEG. Cosse te de toeugh?

BAS. Spetta.... lassa guardà....

LEG. Guarda fin che te voeut l'è on cinquanta ghei.....

BAS. Ah..... adess vedi! ho de toeugh mezz ettor de salamm de fideg.

LEG. E quest?

BAS. L'è del Sponghin.... Dês centesim de peveron in l'asee!

LEG. E quest chi?

BAS. Quest l'è del Peder.... duu oeuv in ciappa e ona presa de saa.

LEG. Oh che merlo! L'è el Gaitan quell di oeuv in ciappa..... E quest chi?

BAS. Soo no.... hann faa ona confusion....

LEG. Ah ah! bravo Basletta!..... te se regordet pu de nagott! Eùh Eùh! che salamm, fà inscì che l'è mei! Frrrrr, guarda come volen (*colla mano fregando la tavola getta in terra tutti i viglietti e le monete*) Ah! ah! (*scappa via*)

BAS. Brutto baloss.... (*gli corre dietro per batterlo, poi torna a raccogliere da terra i denari*)

SCENA III.

Vobiscum *e detto indi* **Battista** *con una tassina.*

VOB. Neh vôi vialter gognitt, vee a toeu de mangià per tucc, e per mi no eh? Cossa sont mi, el fioeu de la serva?

BAS. Mi credeva che gh'i avess daa al Legria.

VOB. Mi credeva, mi credeva.... malarbetto mamalucch. Toeu ciappa.... te me toaree cinqu ghei de freguj de ton.... animo, e fatten dà tanti.

BAT. Vôi sent, disi.... anca incoeu bisogna che te corra adree con la tassina? Guarda che se te fee inscì on'altra volta, te foo còr per tutta la stamparia.

BAS. Coss'el voeur? la zuppa?

Bat. T'hoo dit de toeum la busecchina del maronee. Ona palanca de latt, e una palanca de castegn pest....

Vob. Cosse te fee li scrusciaa giò in terra a maccarà?

Bas. Cerchi i danee che m'ha traa via el Legria!

Vob. Ah quanti scus... moeuvet de li... andemm... svelto, o te foo imparà mi a fa prest, macacco. (*dà un calcio a Basletta e parte con Battista ridendo*)

Bas. (*dopo partiti i suddetti*) El sarà lu on macacco! Se fuss grand domà trii brass de pu! Ghe insegnaria mi a dà via del sò....

SCENA IV.

El sur **Giusepp** *e* **Mario** *dalla strada e detto.*

Bas. (*per uscire piangendo*)

Giu. Perchè te pianget?

Mar. Oh povero ragazzo...

Bas. L'è staa el Vobiscum ch'el m'ha daa ona pesciada.

Mar. Oibò, oibò... E perchè ti ha dato ona pesciata?

Bas. Mi el so no... mi gh' hoo faa nient... (*parte*)

Giu. Va là, va là, gh' en diroo mi quatter... (*a Mario*) El ved che bèi scenn che succed in dove gh'è tanti operari? Quell pover fioeu li, perchè l'è on pover martor...

Mar. Martor? Cossa vuol dire!

Giu. Ma sì... on povero trepiede... ignorante... l'è la bastina de tutto il mio stabilimento.

Mar. Male! male! malissimo!

Giu. Bisogna andà a dighel ai gioven... scoppol e pesciad non ce ne manca... E poeu lor giornalista pretenden che la generazion futura la sia mèi della presente! Che bella educazion che se ghe dà alle migliaia e migliaia di ragazzi che sono intorno a fà el garzon!

Mar. È un male a cui bisogna porre un rimedio!

Giu. El sariss ben ora! ma nissun ghe pensa.

Mar. Ci penserò io. Farò un articolo di fuoco. Intanto veniamo al motivo della mia visita... Dovete sapere che nella vostra tipografia c'è un correttore il quale meriterebbe di essere cacciato in galera vita sua natural durante!

Giu. Oh per diana! Cosa l'ha fatto?

Mar. Adesso vi mostrerò. (*cava un fascio di giornali*) Son qui tutti segnati. Cinquanta e più errori di stampa in meno di quindici giorni! Ma costui vuol accopparmi il giornale!

Giu. Oh no!... gh'el coppen minga i error de bon sens, el voeur che gh' el coppen i error de stampa? No, no, gh'el gh'abbia minga paura.

MAR. Ma se vi dico che è un abbominio! Povera *Luna piena*!! voi volete proprio cantarci il requiem... Ma ecco qui osservate... no... non è questo... (*fa passare i giornali*)

GIU. Ch'el speccia che chiamo qui el Cristofen, che inscì se l'intend cont lu addrittura. (*entra nella stamperia*)

MAR. Oh per bacco, ora non ne trovo più uno... oh, ma verranno fuori... Ce ne son tanti...

SCENA V.

Cristofen, Giusepp *e detto.*

CRI. Sur Mario mè padron!

MAR. Oh bravo signor Camoletti! non tremate... come il reo dinanzi al giudice?

CRI. Mi no... cosse gh'è de noeuv?

GIU. Adess te sentiree.

MAR. Ecco qua, fate piacere.... date ascolto.... leggete... dove guardate? qui dove ho il dito io! Qui si doveva leggere: *Noi vogliamo il governo di Firenze basato sull'equità, sulla giustizia,* ecc. » E voi mi avete stampato: « Noi vogliamo il governo *differente* basato sull'equità, ecc., ecc. » Vi pare? *differente* dove ci voleva *di Firenze*! Questo si chiama tirarmi adosso un processo!... Oh eccone un

altro... Qui: cronaca cittadina, ecc.... festa del prefetto, ecc., leggete: « *Oche le dame intervenute!* » Ma era una domanda! « *A che le dame intervenute,* ecc. » E voi invece di *a che* avete fatto *oche.* Bravo! Le avrò tutte contro la *Luna piena*! Ma ce ne son degli altri... qua ecco: *sfoggiò la casa,* ecc., e voi stampate: *sforzò la cassa.* Ma questo è più bello di tutti. Sull'originale c'era: Parlando ecc. terminava il periodo colle parole: *i principi ortodossi della casta.* Punto. Poi esse maiuscola: *Sovrana fu sempre l'idea,* ecc., ecc. E voi mi avete stampato *i principii ostrogoti della Casta Susanna*! Ma per tutti i dei dell'Olimpo, io non so dove si abbia la testa! Capirete signor Cristoforo che così non si può andare avanti... O il vostro correttore sa il suo mestiere, o che non lo sa...

GIU. No, no... bisogna mandarlo via sui due piedi... Ch'el se regorda neh Cristofen, che ghe le disa subet. (Ch'el guarda ben a parlaghen.... chi lu l'è matt com'è on cavall).

CRI. (Oh già ben intes) Che non el se dubita che se ghe metterà on rimedi... l'è de giusta.

MAR. Ah lo trovate giusto anche voi? E anche voi signor Giuseppe?

GIU. Ch'el se figura... El sarà el primm di mè penser... (quell de tegnill per l'ultim...)

CRI. Ma anca lu però el dovarav pensà a fass minga sequestrà inscì de spess... Fuss domà per el s'cacc continov che gh' ha adoss el pover gerent. (Tanto pu adess s' el diventa mè gener.)

MAR. Sempre così e tutti uguali i gerenti! voi vi prendete la vostra mesata non facendo nulla, e non volete nemmeno correre il rischio di esser posti sotto processo e condannati? Sono emozioni dell'arte!

CRI. Caro lu, mi soo che me brusen i duu mês che gh' hoo de fà.. Alter che l'emossion! Sì bella emossion... andà al scur per i so idei... de matt... Ma a proposit... e i cinqu cent franch de multa gh' hinn o no gh' hinn?... perchè vorria minga che ghe tirassen el coll ai duu mês...

MAR. Ci sono, ci sono, o ben poco ci manca.... adesso poi abbiamo la scadenza del trimestre... e cogli abbonamenti nuovi ce ne saranno dei danari quanti ne vorrete...

GIU. Mi per parte mia ne vui minga tanti... ghe n'hoo assee ch' el salda el cunt de la settimana, e che se staga in regola per el tratt successiv... perchè anca mi ghi hoo de bisogn...

MAR. Ma sì... ma se non c'è alcun dubbio. Badate: la sorte della *Luna piena* ormai è assicurata; gli associati aumentano tutti i giorni. E tutti i ceti della popolazione vi concorrono! dal duca al marchese, dal conte... al mercante, al sartore, al pescivendolo... Perfino un fabbricatore di zolfanelli s'è associato... e un tamburino della guardia nazionale! è tutto dire!

GIU. Bravo, bravo, me consoli tant cont lu, gh'hoo propi piasè, già se ved che la tiradura la cress tutti i dì....

CRI. E anca i sequester, i process e i mes de preson per el gerent.

MAR. Anzi pare che ciò serva a farli correre con maggior entusiasmo. I gusti del pubblico sono originali. Ed io me la godo.

CRI. A vedè el gerent cont el muson a la ferrada?

MAR. Ah! Ah! Vi bruciano quei due mesi eh? come son contento, Ah! Ah!

CRI. S'el gh'ha mai alter el ringrazi propi de coeur! (*fa per partire*)

MAR. Ma vediamo un po' come si cammina col giornale. L' abbiamo presto o tardi oggi la *Luna piena*?

GIU. All'ora solita.

MAR. Vediamo, vediamo. (*entra con Giuseppe nella stamperia, Cristoforo fa per seguirli*)

SCENA VI.

Linda *e detto.*

LIN. Papà, bravo l'è giusta chi. Ecco el disnà.

CRI. Ah te see chi. (Adess a mi) Cosse te me faa de bon? (*osserva nella marmitta*) Brava, vôi che odorin, el guzza l'appetit, mett chi tusscoss.

LIN. El mangia minga subet?

CRI. On moment anmò, finna che no sonna la campana. Per tegnì i alter al dovêr bisogna comencià a da el bon esempi. Ma intant hoo giust de dimandat ona robba. E sicchè? dimm on poo se pò savè quand l'è che mangiomm i benîs?

LIN. (*guardandosi attorno*) Con chi el parla?

CRI. No, no, guarda minga attorna, parli con ti e te dimandi quand l'è che mangiom i benîs?

LIN. Che benîs?

CRI. Ah te capisset no? Ben adess me spieghi. Guarda, on'ora fa, chi a sto post chi, invece de ti gh'era.... te s'ee bonna de induvinà chi l'è che gh'era.

LIN. Savariss minga mi, ghe ne podeva vess inscì de la gent.

CRI. No, no, ona persona sola che gh'ha in nomm... scommetti che te induvinet?

LIN. L'è impossibil.

CRI. Ben el diroo mi. El gh'aveva in nomm Carlin.

LIN. E inscì?

CRI. Guarda, guarda come te diventet rossa.

LIN. Capissi minga coss'el voeubbia dì... Che Carlin el podeva vess!

CRI. El Carlin!!!

LIN. Ma quaa Carlin?

CRI. El Carlin, quell inscì faa! Gh'è minga on Carlin divers di alter Carlitt... On Carlin, che basa la man a ona certa sura Linda, intanta che on ratton gross gross el fava mostra de rampegà in sul vestee.

LIN. (Ch'el sappia tusscoss?)

CRI. Sent, sent, fa minga la nostrana. El m'ha cuntaa lu tutta la rava e la fava.

LIN. E lu l'è minga andaa in collera?

CRI. In collera de cossè? De vè minga notaa i numer della tombola?

LIN. Ma el gh'ha contaa propi tusscoss finna del principi?

CRI. (La ven giò, la ven giò). Sigura finna del principi. E l'ha faa benone. Ma adess lassemm i scherz d'ona part. Ti te ghe voeut ben propi? Su, su, parla, adess già l'è squaiada, sicchè l'è inutel vegh vergogna. Dimm el to coeur tal e qual el sta. Te parlet minga? Ma ri-

spond donca cosse t'ee perduu la lengua? l'è forsi che t'el see anca ti el guaj d'avegh daa la parola a on altra?

LIN. Oh Dio! coss'el dis papà? L'è impossibil. Ch'el guarda, domà adess (*traendo una lettera*) el m'ha giuraa e stragiuraa ch'el me voreva ben domà a mi.... ch'el me voreva sposà subet!

CRI. Ah! come te ghe see borlada dent polito! Te vedet come se fa a fatt confessà senza tanti serimoni! L'è quest mi che voreva........ Hoo faa apposta per vedè!

LIN. Cattivon d'on papà, el m'ha faa scaggià el sang in di venn.

CRI. Donca te ghe voeut ben devera eh!

LIN. Sì, e tanto anca.

CRI. Tanto? (Va benon) E te mai pensaa ona quai volta ch'el fuss on ben, inscì, superficial, taccaa con la spua, che di volt mai...

LIN. No, vedel papà, l'è propi minga taccaa domà cont la spua. Perchè mi gh'hoo pensaa, gh'hoo ragionaa sora...

CRI. Ah te ghe anca ragionaa sora? Che lusso!

LIN. Sì, e propi sul seri: oh me sont minga lassada mett la binda ai oeucc, nanca per insogn.

CRI. Ma ti te see on portento. Ma te see no che in di robb d'amor ghè nissun che ragiona?

LIN. Oh Dio! alter che! Eppoeu, lu instess, papà, el me dava semper bonn informazion del Carlin.

CRI. Mi? Ma se n'hoo mai parlaa ona volta!

LIN. Sì lu, propi lu, senza ch'el se accorgess, ben intes, perchè stava alla larga per non famm capì. Ecco come fava. Per esempi ghe ciamava se in di gioven chi della stamperia ghe n'era de quij che ghe fava ciappà rabbia, sia per la ciocca, sia per la cattiva volontaa de lavorà, o per i vizi, o che o come. E lu el me respondeva de sì? Allora ghe fava dì el nomm de tucc sti tai, ma el nomm del Carlin l'era semper foeura.

CRI. Che birbonna come l'è raffinada.

LIN. On'altra volta invece ghe dimandava se gh'era di gioven che gh'aveven cressuu la giornada, per la bravura, l'attenzion, la bonna condotta, eccettera. E me fava dì i nomm anca de quij. E gh'era semper dent quell del Carlin.

CRI. In sóstanza te me favet portà el mocchett a mi... senza nanca dimm grazia...

LIN. Ch'el scusa papà... ma el fava in fin de ben, per sentì s'el Carlin l'era propi quel bravo fioeu che l'è semper pars ai mè oeucc.

CRI. Te favet benone... (Che stria che te set!)

LIN. E poeu l'ha de savè ona roba. La povera mamma quand l'era malada, on dì l'ha m'ha propi dit lee che el Carlin l'era on gioven divers di alter.

CRI. Povera donna! la gh'aveva reson!

LIN. Sicchè mi poss di... che gh'hoo voruu ben anca per fagh on piasè alla mamma...
CRI. E adess t'el sposaree per fagh on piasè al papà, va ben?
LIN. Oh car e poeu car cent mila volt on papà come lu! (*suono di campanella*)
CRI. Te sentet, l'è ora de disnà. Andemm de là in studi... che adess chi ven tutt i gioven a mangià, inscì intanta discorraremm, va ben? (*prende la roba portata da Linda e partono*)
LIN. Sì sì. (Oh come sont contenta! tegni pu nè vin, nè acqua!)

SCENA VII.

Battista, **Sponghin**, **Vobiscum**, **Pedana** *ed altri operai escono dalla stamperia, chiacchierando e ridendo.* **Legria** *e* **Basletta** *dalla strada colle provvigioni.*

BAT. Ah l'era ora per Diana! Come la m'è parsa lunga stamattina!
VOB. Corpo!... se non sonava la campana crepava de famm attacch a la macchina.
SPO. E mi che gh'hoo finna la vista che se scuriss!
BAT. (*ai garzoni*) Cià cià, andemm a la svelta sta busecca de magher...
VOB. E mi hoo propi semper de vess l'ultim?

SPO. Cribbi che peveron! Paren ciodìtt rusgien!
VOB. Dà chi, vôi, t'ee capii? che gh'hoo ona famm bozzarossa. (*a Legria*)
LEG. Euh on moment!... s'cioppa i fasoeu?
VOB. Te voeut ona sberla?...
LEG. Sì, lerai! L'è minga lu quell tal de dammi!
VOB. Malarbetto nercin! che aria ch'el gh'ha!
BAT. (*ritirando la tassina dal Basletta*) Jesus Maria! Te chi, te chi... ghe n'è dent quatter... fiol d'on can! quatter de numer!
SPO. (*mangiando*) L'è on certo mangià però...!
BAT. Qui li te rinforzen el stomech! Ah ah!!
SPO. Vôi! castegn pest e lacc tegnen past...
BAT. Tra vun e l'alter! gh'è poch de spartì...
(*La scena è disposta nel modo seguente: Sponghin a sinistra, Battista nel mezzo della scena, Vobiscum a destra. Gli altri operai sono ripartiti intorno ad essi. Tutti seduti chi su banchi, chi su casse, tavoli, ecc., alcuno seduto in terrā. Tutti si saranno levati di tasca il pane e mangiano ciascuno quanto venne provveduto dai garzoni. Terminato il pasto molti accendono un mozzicone di zigaro o la pipa. Alcuni s'accovacciano e dormono. I garzoni nel fondo giuocano a barra od altro. Il Pedana solo non mangia, ma va guardando gli altri ed odorando od assaggiando il loro cibo*).
PED. (*passeggiando*) A vedev vialter a mangià

me se guzza pussee anmò l'appetitt! La ven mai quella benedetta donna.

VOB. Te specciet la miee?

PED. Sigura! la m'ha ditt che la me portava chi lee la pacciatoria... ma me par che la sia andada in occa. Non la se ved a comparì...

VOB. Ah ah... che la voeubbia fatt degiunà senza vess in quaresima?

PED. Gh'hoo paura! Cosse te manget de bon?

VOB. Guarda...

PED. Cosse l'è, reseguso?

VOB. Malarbett! Te ghe vedet no? Hin freguj de ton...

PED. Cribbi! la par la raspadura del banch del cervellee...

VOB. Va là che ti t'ee mai mangiaa de mèi intanta...

PED. Te vedaree on poo, vôi, cosse me portarà chi la mia donna!

BAT. On para de quàj per lo men.

PED. Semm minga bocch de quàj incoeu! Però quand ne vegness el petitt... semm bon anca de comandà i quàj, come hemm comandaa di bon trifol... di bon aned arrost... eh! minga domà ona volta, ma pussee de dò e de trè.

SPO. Guarda che sarann staa fett de polenta brostolii in su la moeuja.

PED. Che polenta d'Egitt! La se mangia a sò temp la polenta.

BAT. Oh già ti che la te va su bella. L'è domà nun che stantom a tiralla coi dent, e podem minga spend de pu de dês ghei in pitanza.

PED. Malarbetti usurari! Sii li stremii stremii comè i candilett d'on sold; vialter ve piâs a metti in costa, sii minga liberal come mi.

BAT. Sì... già, sigura... Mi ghe n'hoo a cà on cassetton pien che ciappen finna la muffa!

VOB. Oh mi poeu, me pias propi minga a fagh ciappà la muffa... mi gh'i hoo impiegaa tucc in cartell del mont.

SPO. Bravo ciall... insci te s'ii faret mangià di ratt... Fà come mi impieghi in fondi...

VOB. Sott al lagh de Comm o a Novèghen?

SPO. In tutt e duu i sit! magara.

PED. Ma quella donna là la ven mai... Signor Madonna, mi me comencia a girà on papozz.

SPO. Vôi Pedana... cosse te pagarisset a vegh chi on piatt de trifol... o on quartin d'aneda arrost?...

BAT. Cosse l'ha de pagà, ch'el gh'ha nanca on fenigh in saccoccia?

PED. Oh ma la vegnarà, la vegnarà!... Vuj dighen quatter ma secch come niscioeul.

VOB. Come te see bell quand te gh'ee famm! (*s'accomoda in qualche angolo per dormire*)

SPO. Vôi te paret ona tigra in del gabbiot quand la sta pocch a trà in castell...

PED. On poo anmò che la tarda faroo la fin del conte Ugolino!
BAT. Vôi consolet l'è chi!

SCENA VIII.

Giromina *e detti.*

PED. Te dovevet famm sospirà on poo anmò! In dove te see stada finna adess?
GIR. Oh bell! ghe n'hoo avuu inscì mi di robb de fa! Sont andada a proved a la sura Linda, sont andada a da ordin alla cervellera sul pont, gh'ho lavaa i piatt a la sura Cecchina.
PED. Da chi, da chi fa prest... cosse gh'è dent?
GIR. Per fa prest t'hoo portaa polenta rostida!
PED. Polenta rostida? Te podevet minga portamm quaj coss de mêi? Signor... Madonna!... Injer polenta, l'altrêr polenta, incoeu polenta!
BAT. Perchè no portagh on para de quàj...
VOB. Quàj quajò, quàj quajò...
BAT. Oppur on piatt de trifol...
SPO. Trifole belle... oh che bei trifol....
PED. (*guardando con rabbia ai compagni*) Vôi degh on tai?
VOB. Quàj quajò, quàj quajò. (*fingendo dormire*)
SPO. Fa piasè fatt de bonna bocca... va on poo la, mangela!

GIR. Ma sì, fatt minga toeu via...
PED. Ti mocchela! Parla domà quand piss'i occh.
GIR. Euh che manera! L'è quest chi el ringraziament de vett portaa el disnà?
VOB. Che la faga a mè moeud... on'altra volta che la ghe porta chi on mezz polaster al gir... ona cotelletta ai ferri, o quai coss insomma de savorj.
GIR. Voo minga a saltà la strada vedel...
PED. Seguita veh (*a Vobiscum*) seguita pur!
VOB. Euh cosse disi de maa poeu infin?
PED. Te me rughet, te capisset o no?
VOB. L'è de pell inscì delicada lu sciorìa?
PED. O delicada o rustega, guarda che la deventa spessa.
VOB. Ma cont chi ghe l'ha? Cont mi?
PED. Ma Sacranon... (*la moglie lo trattiene*)
VOB. Ma citto che mi dormi... mi..., sont adree a insognamm finna — Oh bell me insogni ch'el Pedana l'è adree a mangià i quàj cont i trifoll. (*tutti gli altri ridono*)
PED. Ah boja can.... Toeu quist hinn i quàj.... quist hinn i trifoll. (*slancia nella direzione di Vobiscum la polenta che stava mangiando, la marmitta, il cucchiajo .... e tutto ciò che gli capita sotto le mani*) Inscì te la fenirèe ona volta!...

VOB. (*balzando in piedi*) Vôi, vôi el tempesta?
GIR. (*trattenendolo*) Sta quiett Tognin per caritaa...
BAT. Ma pientéla per Diana! stee on poo quiett.
SPO. A momenti andava de mezz mi inscì per nagott!
GIR. Andemm, andemm in tra de vialter compagn hinn rob de trà in rid.... Oh Dio gh'è chi el padron, mi scappi alla svelta. (*parte*)

SCENA IX.

Giuseppe, Mario *e detti.*

GIU. Ma l'è mò possibil che siev semper sott... Anima tapinna, sii pesg de can e gatt!!
PED. Ma l'è minga questa la reson...
GIU. Andee on poo là! Fee finna vergogna! se fussev bagaj de sett ann pazienza!...
PED. Hinn minga i sett ann che fa....
GIU. Fenilla insomma... tanto pu quand gh'è de la gent, me par! E ti poeu.... te dovariset mocalla... che te see come te stee.
PED. Signor... Madonna!
MAR. Sì, sì, lasciate li... figlioli... mi raccomando di andar presto in macchina. Oggi mi preme aver la *Luna piena* in tempo, perchè devo andar a pranzo con altri giornalisti... e siccome pago

anch'io la mia parte non voglio arrivare troppo tardi... Addio mi raccomando.
GIU. Bon pranzo donca...
MAR. Grazie... dovreste venire anche voi!...
GIU. A disnà coi giornalista? No, no, per l'amor di Dio!
MAR. Ah briccone! temete forse che vi mangino attraverso?
GIU. Mangiamm mi no, perchè gh'hoo i oss dur... ma gh'avariss paura de vedè in tavola domà di carotol...
MAR. Ah! ah! addio dunque... vogliatemi bene...
GIU. Semper, ma me raccomandi quell'affare!
MAR. Che affare?
GIU. El se regorda pu, o el fa mostra? L'affare del cunt...
MAR. Ah! vedo... sì, sì, lasciate a me il pensiero. (*parte*)
GIU. Basta, a bon cunt l'è mèi rinfrescagh la memoria... (*per partire*) Che odor de pippa che se sent chi inscì! pâr de vess in d'ona caserma? El savii che vuj no che se pippa in stabiliment. Avii mai voruu capilla! (*parte*)
VOB. Malarbetto seccaperdee, el lassa nanca god quell pocch mocc in santa pâs!!
BAT. Ecco: adess a fà ona cossa polida, gh'en vorariss on mez liter. E invece bisogna bev de l'acqua. Vôi Basletta! Te se bon de andà a impienilla? (*gli da la tazzina*)

Bas. Le voeur de quell de sedes o de queli d'acquattordes?

Bat. Basta ch'el sia bon... (*Basletta parte poi torna*)

Spo. Che bella giornada eh incoeu!

Ped. Che bell andà al Pellegrin o ai Ass a fa ona partida ai bocc! Sacrefissi!

Spo. Sì, la nostra partida ai bocc... l'è de là che la ne speccia.

Vob. L'è ben on infamitaa vedii, che s'abbia semper de sta chi inciodaa come can a la cadenna.

Ped. Boja d'on mond! Almen che cont el lavorà che se fa, se podess andà in baracca tutt el dì!

Bat. Tutt el dì l'è on poo tropp. Mi ghe n'avariss assee de la mattina a la sira!

SCENA X.

Carlin *e detti.*

Car. Miracol che vialter siev adree a discor de baraccà!

Ped. Ma sent l'è natural! Te see mo on fioeu che capiss el gir... te dovarisset savè che i tosann discorren del morôs, i pret di mess e di benedizion, i minister de politega.... e nun discorrom de baraccà.

Car. Fa giudizi che l'è ora!

Ped. Prima la mort e poeu el giudizi. Cosse te tiret a man?

Car. Va là, va là, vôi, che se non te cambiet vella te vorarà pu nissun padron!

Ped. Fa piacere! che i padron gh'hann bisogn de nun pusse de quell che nun gh'emm bisogn de lor!

Car. De ti gh'è nissun che gh'ha de bisogn, foeura ch'el mercant de vin forsi.

SCENA XI.

Mario *e detti, indi* **Cristofen.**

Mar. Cristoforo, Cristoforo... su allegro...

Cri. Coss'è success? (*accorrendo*)

Mar. Amnistia! amnistia generale pei reati di stampa. Siete salvo dai due mesi di prigione... e io non pago più le cinquecento lire di multa...

Cri. Ma el dis de bon?

Mar. Ecco qua il dispaccio dell'agenzia Stefani.

Cri. Ma perchè mo hann daa st'amnistia?

Mar. Nol sapete che stanotte è nato un rampollo....

Cri. Coss'hoo de savè mi... ma l'è poeu sicur?

Mar. Di che? del rampollo?

Cri. No... parli de l'amnistia...

MAR. Sicurissimo... è un fatto... non ischerzo.

CRI. Ah! (*tirando un lungo sospiro*) Sont liberaa finalment de quella preja de molin che me pesava sul stomegh. In tanto temp che ghe foo el giornal el m'ha mai portaa ona notizia inscì bella...

MAR. Anche per me! Cinquecento franchi risparmiati!

CRI. Corri a dighel alla mia tosa (*entra in stamperia*)

PED. Sur Mario... ch'el scusa vedel... l'è vera ch'el ne voeur pagà on liter a cunt?

MAR. Perchè no... per i miei bravi stampatori...

PED. Vôi Basletta (*al garzone*) Sent on poo coss'el te comanda chi el sur Mario.

BAS. On liter? tutt'a on tratt?

SCENA ULTIMA.

Cristofen, Linda *e detti.*

CRI. E vun el paghi mi, lassa che la vaga (*Basletta parte*)

BAT. Evviva el sur Cristofen...

GLI ALTRI Evviva...

LIN. Come sont contenta, papà!

MAR. È vostra figlia?

CRI. Per ubbedirlo... Eh! ghe par?

MAR. Mi congratulo con voi... Bravo bravo!! È un'edizione senza errori di stampa!

CAR. Sicchè l'ha sentii, el sò papà l'è content!

LIN. Hoo sentii...

CAR. E lee l'è contenta?

LIN. Hinn robb de dimandà?

CAR. La vedarà come ghe voraroo ben!

LIN. Sì, ma mi gh'en voraroo pussee.

CAR. Ghe giuri mi ch'el sarà impossibil...

LIN. El dis de vera! Ben vedaremm!

BAS. (*di ritorno col vino*) Ecco i duu liter, fénn ona pell.

CRI. Bevimm fioeui...

SPO. e BAT. Bevemm, e che la vaga!

CRI. (*col bicchiere*) A la salut de l'amnistia e di duu mês de preson ch'hinn andaa in sul barì de l'asee!

TUTTI Evviva!

CRI. E sentii, fioeui, de già che semm adree a fà legria, fenimela foeura? Avii de savè che la mia tosa la sposa el Carlin!

TUTTI Comè, comè! Oh bell, ma bravi!

CAR. Sì, propi! ve par che sia staa de bon gust?

PED. Che boja de vun!

TUTTI Evviva i spos! evviva!

FINE.